

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
 RESPECTING COOPERATION
 BETWEEN TRANSPORT CANADA
 AND THE CANADIAN NUCLEAR SAFETY COMMISSION
 (Hereinafter jointly referred to as the "Participants")**

ADMIN 2019JUN2008:3

1. PREAMBLE

Whereas Transport Canada's (herein after "TC") mission is to serve the public interest through the promotion of a safe and secure, efficient and environmentally responsible transportation system in Canada;

And whereas TC develops and enforces safety regulations and standards; tests and promotes safety technologies; and is introducing safety management systems as a reliable and cost-effective way to prevent and manage safety risks in all modes of transportation;

And whereas the Canadian Nuclear Safety Commission's (herein after "CNSC") mandate as outlined in the *Nuclear Safety Control Act* (NSCA), regulates, pursuant to paragraph 9 (a), the production, possession and the use of nuclear substances, prescribed equipment and prescribed information in order to prevent unreasonable risk to the health and safety of persons, the environment and national security, and to achieve conformity with Canada's international obligations regarding the peaceful use of nuclear energy;

And whereas the *Cabinet Directive on Streamlining Regulation* requires that when managing risks on behalf of Canadians, regulatory authorities are to identify and consult with other federal departments and agencies that have a specific interest in the proposed regulations, and are to coordinate the implementation and management of regulation to minimize complexity and duplication;

And whereas any information received by or from the Participants in relation to the administration of this memorandum of understanding is subject to the *Access to Information Act* and *Privacy Act*;

And whereas the CNSC is authorized by paragraph 21(1)(a) of the NSCA to "enter into arrangements , including an arrangement to provide training, with any person, any department or agency of the Government of Canada or a province, any regulatory agency or department of a foreign government or any international agency";

And whereas TC and the CNSC recognize that this memorandum of understanding is a declaration of intentions by the participants and will not create any binding legal obligations between the Participants;

1.04

FILE DOSSIER	10-35-0
REFERRED TO REFEREE A	Velshi, R

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
RESPECTING COOPERATION
BETWEEN TRANSPORT CANADA
AND THE CANADIAN NUCLEAR SAFETY COMMISSION
(Hereinafter jointly referred to as the “Participants”)**

1. PREAMBLE

Whereas Transport Canada’s (herein after “TC”) mission is to serve the public interest through the promotion of a safe and secure, efficient and environmentally responsible transportation system in Canada;

And whereas TC develops and enforces safety regulations and standards; tests and promotes safety technologies; and is introducing safety management systems as a reliable and cost-effective way to prevent and manage safety risks in all modes of transportation;

And whereas the Canadian Nuclear Safety Commission’s (herein after “CNSC”) mandate as outlined in the *Nuclear Safety Control Act* (NSCA), regulates, pursuant to paragraph 9 (a), the production, possession and the use of nuclear substances, prescribed equipment and prescribed information in order to prevent unreasonable risk to the health and safety of persons, the environment and national security, and to achieve conformity with Canada’s international obligations regarding the peaceful use of nuclear energy;

And whereas the *Cabinet Directive on Streamlining Regulation* requires that when managing risks on behalf of Canadians, regulatory authorities are to identify and consult with other federal departments and agencies that have a specific interest in the proposed regulations, and are to coordinate the implementation and management of regulation to minimize complexity and duplication;

And whereas any information received by or from the Participants in relation to the administration of this memorandum of understanding is subject to the *Access to Information Act* and *Privacy Act*;

And whereas the CNSC is authorized by paragraph 21(1)(a) of the NSCA to “enter into arrangements , including an arrangement to provide training, with any person, any department or agency of the Government of Canada or a province, any regulatory agency or department of a foreign government or any international agency”;

And whereas TC and the CNSC recognize that this memorandum of understanding is a declaration of intentions by the participants and will not create any binding legal obligations between the Participants;

Therefore, TC and the CNSC will consult and cooperate in accordance with the provisions of this Memorandum of Understanding Respecting Cooperation between Transport Canada and the Canadian Nuclear Safety Commission (hereinafter referred to as the “MoU”) in order to minimize regulatory duplication and to use government resources effectively.

2. PURPOSE AND FOUNDATION

- 2.1 The purpose of this MoU is to define, in general terms, the basis for ongoing cooperation and coordination between CNSC and TC.
- 2.2 The Participants intend to cooperate on activities of a regulatory nature including, but not limited to, inspections, investigations, collection and exchange of information, training, monitoring and compliance verification.
- 2.3 TC and the CNSC acknowledge that they have complementary responsibilities to Canadian citizens in the areas of safety and security. Both Participants recognize that a strong collaboration will contribute and enhance safety and security services to Canadians.
- 2.4 This MoU recognizes the strategic importance of this cooperation and collaboration and establishes a framework for TC and the CNSC to facilitate the attainment of their respective objectives and mandates.
- 2.5 This MoU serves as the foundation for individual program-specific annexes, which are intended to be developed and agreed to separately and will subsequently be attached to this MOU. The Participants intend the annexes to clarify roles and responsibilities and to enhance communication, sharing of information and coordination relating to particular programs.
- 2.6 This MoU is not intended to preclude cooperation in other areas of interest.

3. PRINCIPLES

- 3.1 The Participants, in carrying out their respective mandates will cooperate and support each other, as appropriate, in meeting their responsibilities, in relation to transport safety and security and in other areas of mutual interest.
- 3.2 The Participants will offer each other training on their respective acts, regulations, policies, standards and other topics of interest.

- 3.3 The Participants will take all reasonable steps, consistent with their respective mandates, to see that their policies and measures where appropriate, are complementary.
- 3.4 The Participants will, to the extent possible, provide each other the opportunity to advise on regulatory amendments, policies and programs that may affect the discharge of their mandate on the other, in a manner that allows for timely advice.
- 3.5 The Participants will foster strong working relationships by establishing mechanisms and links for sharing information, taking into consideration legal constraints on the sharing of sensitive information.

4. COSTS AND COST SHARING

- 4.1 To the extent practicable, a Participant will provide or honour, without charge to the other Participant, the cooperation described under this MoU.
- 4.2 Should financial arrangements be necessary to carry out the principles of this MoU, the Participants will consult and cooperate to develop mutually satisfactory administrative arrangements for cost sharing and/or funding.

5. INTERPRETATION OF MoU

The Participants will make every reasonable effort to resolve at the working level any differences of interpretation of this MoU and its annexes. Failing resolution at the working level, differences of interpretation may be referred for resolution to each Participant's respective primary point of contact identified in the respective annex or, failing resolution between the primary points of contact, to the designated signing authorities in this MoU.

6. DURATION

This MOU becomes effective on the date of the last signature and will remain in effect until modified or withdrawn. Each annex will have its own effective date and will remain in effect until modified or withdrawn. The MoU and its annexes may be revised by the mutual written consent of the Participants. Either Participant may withdraw from the MoU or its annexes by providing at least six (6) months' written notice to the other Participant, specifying its intention to withdraw and providing the effective date of withdrawal.

7. PERIODIC REVIEW

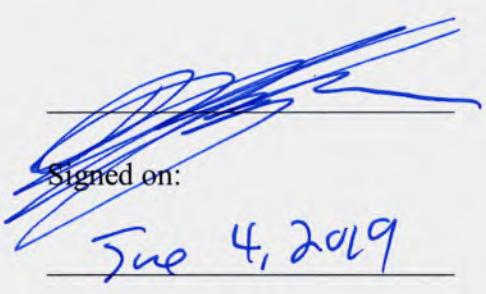
This MoU will be reviewed by the Participants' primary points of contact at any time the need is identified by either one of the Participants, to verify that the MoU is functioning as originally intended. The annexes will be reviewed as determined by the Participants.

8. SIGNATURES

Signed in duplicate, in English and French; both versions being equally authentic.

For Transport Canada

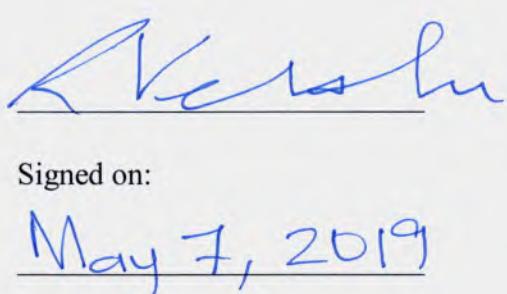
Michael Keenan
Deputy Minister



Signed on:
June 4, 2019

For the Canadian Nuclear Safety
Commission

Rumina Velshi
President and CEO



Signed on:
May 7, 2019

**ANNEX A TO THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING RESPECTING
COOPERATION BETWEEN TRANSPORT CANADA AND
THE CANADIAN NUCLEAR SAFETY COMMISSION**

BETWEEN: Transport Licensing and Strategic Support Division, Directorate of Nuclear Substance Regulation, Canadian Nuclear Safety Commission

**AND: Transportation of Dangerous Goods Directorate, Transport Canada
(Hereinafter jointly referred to as the “Participants”)**

1. PREAMBLE

Whereas Transport Canada (hereinafter “TC”) and the Canadian Nuclear Safety Commission (hereinafter “the CNSC”) have entered into a Memorandum of Understanding Respecting Cooperation (hereinafter “the MoU”);

And whereas the Transport Licensing and Strategic Support Division, Directorate of Nuclear Substance Regulation, and Transportation of Dangerous Goods Directorate have entered into this Annex A;

And whereas TC regulates the handling, offering for transport, transport and import of dangerous goods under the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* (TDG Act);

And whereas TC serves the public interest through the promotion of a safe and secure, efficient and environmentally responsible transportation system in Canada;

And whereas radioactive materials are defined as Class 7 dangerous goods, in accordance with the Schedules 1 and 3 of the TDG Act and Part 2 (Classification) of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* (TDG Regulations);

And whereas TC is responsible for reviewing and approving emergency response assistance plans (ERAPs) of those persons who offer for transport (regardless of whether the carrier is the same person) or import dangerous goods, in accordance with Part 7 (Emergency Response Assistance Plans and Security Plans) of the TDG Regulations;

And whereas TC operates the Canadian Transport Emergency Centre (CANUTEC) to assist emergency response personnel in handling dangerous goods emergencies;

And whereas the CNSC regulates, pursuant to paragraph 9(a) of the *Nuclear Safety and Control Act* (NSCA), the production, possession and use of radioactive materials, prescribed equipment and prescribed information in order to prevent unreasonable risk to the health and safety of persons, the environment and national security, and to achieve conformity with Canada's international obligations regarding the peaceful use of nuclear energy;

And whereas the CNSC regulates the design of packages used in the transport of radioactive materials in accordance with the *Packaging and Transport of Nuclear Substances Regulations, 2015* (PTNSR 2015);

And whereas the CNSC licenses the import and export of controlled radioactive materials in accordance with the *Nuclear Non-Proliferation Import and Export Control Regulations*;

And whereas any privileged and prescribed information received by or from the Participants in relation to the administration of this Annex A is subject to the TDG Act and the NSCA, respectively, and any regulations made thereunder;

And whereas TC is the designated competent authority for Canada with respect to the programs and activities of international modal organizations, such as the International Civil Aviation Organization and the International Maritime Organization;

And whereas the CNSC and TC are jointly designated competent authorities for Canada with respect to regulating the transportation of radioactive material, as per the International Atomic Energy Agency (IAEA) *National Competent Authorities Responsible for Approvals and Authorizations in Respect of the Transport of Radioactive Material* (updated annually);

And whereas TC and the CNSC have independent but related regulatory responsibilities related to the transportation of radioactive materials;

And whereas the terminology used in this Annex A is from the NSCA, TDG Act, PTNSR 2015, TDG Regulations, *Nuclear Non-Proliferation Import and Export Control Regulations, Access to Information Act* and the *Privacy Act*.

Therefore, TC and the CNSC will consult and cooperate in accordance with the provisions of this Annex A in order to minimize regulatory and oversight duplication and to use government resources efficiently.

2. DEFINITIONS

“Participant” means the CNSC or TC. (*Participant*)

“Participants” means the CNSC and TC. (*Participants*)

3. PRINCIPLES

Refer to Principles section of the MoU.

4. UNDERSTANDINGS AND ARRANGEMENTS

- 4.1 Consistent with their respective mandates, the Participants understand that packages to be used for the purpose of transporting radioactive materials and aspects of handling related to radiation protection thereof prior to, during and after transportation are regulated pursuant to the NSCA, while the handling, offering for transport and transport thereof are regulated pursuant to the TDG Act.
- 4.2 The Participants will consult and cooperate with each other, where appropriate and to the extent possible, in
 - a) the development of regulations, standards and criteria for the transportation of radioactive materials;
 - b) promoting public awareness on matters of mutual concern;
 - c) the identification of risks and mitigation measures; and
 - d) prioritization of risk-based inspections.
- 4.3 Each Participant will, where appropriate, take action on any enforceable requirements, obligations or offences created under each Participant's respective acts (the TDG Act for TC and the NSCA for the CNSC), including when the action originates from a reference to the Participant's regulation in the other Participant's regulation.
- 4.4 The Participants will be the lead agencies for dealings with the public, other federal and provincial authorities, foreign national authorities and international organizations, for those activities where they are identified as the responsible agency, as set out in the appendix to this Annex A.
- 4.5 For the purposes of clarification, and without restricting or limiting the generality of the foregoing, the consultation and cooperative practices concurred under this Annex A are further described in the appendix.
- 4.6 Data collection
The participants will consult and cooperate with each other, where appropriate and to the extent possible, in the sharing of information and data:
 - a) The TDG Program will populate and maintain databases on topics such as incident information, ERAPs, facilities and designs registration, inspection information, and the issuance of approvals, all of which relating to the transportation of dangerous goods, and will, upon request, share information and data with CNSC.
 - b) The CNSC will share, upon request, any data or information produced as a result of economic or statistical analyses, or risk evaluations relating to the transportation of dangerous goods with the TDG Program. Any relevant data or information from previous analyses or evaluations will also be shared, upon request.
 - c) The Participants will consult with each other and exchange information on general dangerous goods oversight data as the information relates to the

- handling, offering for transport, transporting and importing of dangerous goods by mode.
- d) The Participants will also consult each other and exchange Emergency Response data (as part of the TDG incident attendance reporting for Class 7 dangerous goods).

5. COSTS AND COST SHARING

Refer to Costs and Cost Sharing section of the MoU.

6. NOTIFICATION OF INABILITY TO ACT UNDER THIS ANNEX A

- 6.1 A Participant will notify the other Participant, as soon as possible, if it is unable to cooperate under this MoU, due to factors such as legislative or regulatory changes, court decisions, or changes under other domestic or international agreements or obligations.

7. INTERPRETATION OF ANNEX A OF MoU

- 7.1 The Participants will make every reasonable effort to resolve at the working level any differences in interpretation of this Annex A. Failing resolution at the working level, differences of interpretation may be referred for resolution to each Participant's respective primary point-of-contact identified in this Annex A or, failing resolution between the primary points-of-contact, to the designated signing authorities in the MoU.

8. DURATION

- 8.1 This Annex A becomes effective on the date of the last signature and will remain in effect until modified or withdrawn. This Annex A may be revised by the mutual written consent of the Participants. Either Participant may withdraw from the Annex by providing at least six (6) months' written notice to the other Participant, specifying its intention to withdraw and providing the effective date of the withdrawal.

9. PERIODIC REVIEW

This Annex will be reviewed by the Participants' primary points of contact each year or at any time the need is identified by either one of the Participants, to verify that this Annex is functioning as originally intended.

10. PRIMARY POINTS OF CONTACT

10.1 The primary points of contact under this Annex A are as follows:

Director General	Director
Transportation of Dangerous Goods	Transport Licensing and Strategic Support
Directorate	Division
Transport Canada	Directorate of Nuclear Substance
Place de Ville, Tower C	Regulation
330 Sparks Street	Regulatory Operations Branch
Ottawa, Ontario	Canadian Nuclear Safety Commission
KIA 0N5	280 Slater Street
	Ottawa, Ontario
	KIP 5S9

10.2 The primary points of contact named above will exchange and maintain appropriate lists of contacts at the working level(s) to facilitate the implementation of this Annex A.

11. SIGNATURES

Signed in duplicate in English and French, both versions being equally authentic.

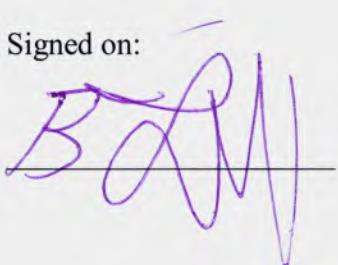
For Transport Canada

For the Canadian Nuclear Safety
Commission

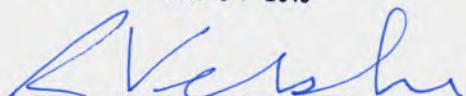
Benoit Turcotte,
A/Director General
Transportation of Dangerous Goods
Directorate

Rumina Velshi,
President and Chief Executive Officer

Signed on:



Signed on: MAY 07 2019



**APPENDIX TO ANNEX A OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
(MoU) BETWEEN TRANSPORT CANADA AND
THE CANADIAN NUCLEAR SAFETY COMMISSION**

PURPOSE

This appendix outlines how the Participants, to the extent practicable, will cooperate to discharge their mandates such as to avoid or minimize regulatory overlap and duplication.

CONSULTATION AND COMMUNICATIONS

1. Package Requirements and Issuance of Certificates and Licences

- A. The CNSC is responsible for the certification of packaging and contents (i.e., package, including setting of requirements for packaging, assessment of design, construction and testing), and issuance of transport licences, in accordance with the NSCA and the PTNSR 2015.
- B. TC will consult the CNSC and provide it with a reasonable time to review and comment before issuing equivalency certificates related to Class 7 dangerous goods. CNSC will exercise due diligence to provide its comments within the reasonable time provided.

2. Regulating the Transport of Radioactive Material

The responsibilities of regulating of the transport of radioactive material overlaps between the two Participants, as follows:

- A. The CNSC is responsible for regulating:
 - 1) the handling for transport prior to loading on a conveyance;
 - 2) the transport, segregation and storage in transport with respect to matters relating to radiation properties (such as the transport index, the criticality safety index, surface contamination, radiation protection programs);
 - 3) the handling after unloading from conveyance at the destination;
 - 4) the dangerous goods safety marks required for packages with respect to information relating to radiation properties; and
 - 5) the shipping documents with respect to information relating to radiation properties.
- B. TC is responsible for regulating handling, offering for transport, transporting and importing, and for overseeing emergency response, including:
 - 1) the loading of the means of containment onto the means of transport;
 - 2) the securing of the means of containment during transport;
 - 3) the transport to destination;
 - 4) the unloading from the means of transport;
 - 5) the dangerous goods safety marks of means of containment and means of transport;

- 6) the training of persons who handle, offer for transport, transport or import dangerous goods;
 - 7) the shipping documents and instructions to carrier (such as the location of the shipping documents during transport); and
 - 8) The submission and approval of the Emergency Response Assistance Plan.
- C. The Participants are both responsible for ensuring that a person who handles, offers for transport, transports or imports Class 7 dangerous goods is adequately trained and holds a training certificate prescribed under the TDG Act.

3. Regulating the Carriers, Conveyances, Means of Transport and Means of Containment

- A. The Participants establish and enforce any transportation requirements for carriers, conveyances, means of transport and means of containment, in accordance with their respective acts and regulations, as applicable.
- B. The CNSC establishes and enforces the radiation protection program requirements for carriers.

4. Oversight

- A. A Participant authorized by statutory authority to monitor and enforce compliance is responsible for inspections within its area of jurisdiction, and the other Participant will be prepared to assist, and will assist as requested.
- B. Inspectors from the Participants may conduct joint compliance inspections as required.
- C. The TDG Program conducts site evaluation (site assessment report) and may need to conduct such field assessment in collaboration with CNSC. The TDG Program will consult the CNSC when required.

5. Security

- A. The CNSC is responsible for regulating all aspects of physical security of radioactive materials and prescribed equipment, as defined under the NSCA and its regulations, against sabotage or theft for all modes and phases of transport and handling by persons licensed by the CNSC.

6. Import and Export

- A. The CNSC issues licences for import and export of radioactive materials and prescribed equipment, and is responsible for monitoring and enforcing compliance with these licences.

7. Investigation of Incidents and Accidents

- A. The CNSC is the lead investigator in the event of a dangerous occurrence involving Class 7 dangerous goods during transportation. However, this does not preclude the conduct of an investigation under the TDG Act, where warranted.
- B. Each Participant will support the other Participant during an investigation, as needed.

8. Emergency Response Assistance Plans (ERAPs) and Emergency Response

- A. TC is responsible for setting the requirements of ERAP, and assessing, reviewing and approving such plans.
- B. TC will consult the CNSC in setting the requirements of ERAP involving Class 7 dangerous goods and will consult the CNSC in assessing, reviewing and approving such plans. TC will provide the CNSC with reasonable time to do so. The CNSC will exercise due diligence to provide its comments within the reasonable time provided.
- C. TC maintains CANUTEC to provide advice in response to any transportation of dangerous goods emergency, including those involving Class 7 dangerous goods.
- D. In the event of an incident involving Class 7 dangerous goods, TC and CNSC will contact each other, if assistance by phone or on scene is required.
 - a. TC may attend incidents in accordance with its incident attendance, as part of the TDG Response Manual.
 - b. The CNSC may attend to incidents involving Class 7 dangerous goods as deemed necessary.
 - c. TC will ensure that CANUTEC contacts the CNSC immediately upon CANUTEC being notified of a transportation emergency involving Class 7 dangerous goods, and, the CNSC will immediately contact CANUTEC at (613) 996-6666 or 1-888-226-8832, or *666 on a cellular phone, upon the CNSC being notified of a transportation emergency involving Class 7 dangerous goods.

9. International meetings

- A. TC will provide a representative for technical meetings of international modal organizations, such as the International Civil Aviation Organization and the International Maritime Organization, unless otherwise mutually agreed upon between the Participants for specific items.

- B. The CNSC will provide advice to the representative of such international modal organizations on matters related to the transportation of radioactive materials, as required.
- C. The CNSC will provide a representative to technical meetings and other activities of the IAEA related to the transportation of radioactive materials, unless otherwise mutually agreed between the Participants for specific items.
- D. TC may provide a representative to relevant meetings under the IAEA, with the understanding that should a CNSC representative also attend the meeting, the CNSC representative would normally be the lead representative.

**ANNEX B TO THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
RESPECTING COOPERATION BETWEEN TRANSPORT CANADA AND THE
CANADIAN NUCLEAR SAFETY COMMISSION**

BETWEEN: Nuclear Security Division, Directorate of Security and Safeguards, Canadian Nuclear Safety Commission

AND: Aviation Security Directorate, Safety and Security Group, Transport Canada

(Hereinafter jointly referred to as the “Participants”)

1. PREAMBLE

Whereas Transport Canada (hereinafter “TC”) serves the public interest through the promotion of a safe and secure, efficient and environmentally responsible transportation system in Canada;

And whereas the mandate of the Aviation Security Directorate of TC is to safeguard the integrity and security of the civil aviation system and the Department and to provide an effective emergency preparedness capability;

And whereas the Aviation Security Directorate’s mission is to further advance the integrity and security of an efficient, accessible and sustainable civil aviation system through: awareness and education; the establishment and implementation of policies, legislation and standards; and monitoring and enforcement;

And whereas the Nuclear Security Division, Directorate of Security and Safeguards of the Canadian Nuclear Safety Commission (hereinafter “the CNSC”), provides technical advice, consultation and guidance on the implementation of the *Nuclear Security Regulations* (NSR) and other security related regulations, as well as physical and cyber protection programs at nuclear facilities and that such measures are consistent with Canada’s international obligations;

And whereas the Participants desire to establish a framework for the exchange of information on best practices in security technologies, testing methodologies and security devices that may enhance the attainment of their respective objectives and mandates;

And whereas TC and the CNSC recognize that the Memorandum of Understanding Respecting Cooperation between Transport Canada and the Canadian Nuclear Safety Commission (hereinafter referred to as the “MoU”) is a declaration of intentions by the Participants and will not create any binding legal obligations between the Participants;

Therefore, the Participants undertake to consult and cooperate in accordance with the provisions of this Annex B to the MoU to advance security and safety in Canada.

2. DEFINITIONS

“Participant” means the CNSC or TC.

“Participants” means the CNSC and TC.

3. PRINCIPLES

Refer to Principles section of the MoU.

4. UNDERSTANDINGS AND ARRANGEMENTS

The Participants agree to:

- 4.1 inform and advise each other, to the extent possible, on their current policies, practices and standards concerning security technologies, training techniques, testing methodologies and security practices.
- 4.2 cooperate and exchange with each other, to the extent possible, on matters of mutual concern involving the security industry including:
 - a) technology management;
 - b) infiltration testing protocols; both participants agree to share only high-level information and that testing results which are of a sensitive nature will not be shared;
 - c) vehicle screening; and
 - d) lifecycle management of technologies, including acceptance testing, site acceptance testing, return to service testing and daily testing.
- 4.3 consult and cooperate with each other, to the extent possible, in the development of common agreements, conventions or assessments concerning relevant security practices including training techniques, testing methodologies, and security devices and equipment.
- 4.4 provide, to the extent possible, opportunities to permit attendance during inspections, training sessions, technical briefings and other events that would be beneficial in promoting the sharing of information and best practices.

5. COSTS AND COST SHARING

The costing and cost sharing arrangements under this Annex B are found in section 4 of the MoU regarding costs and cost sharing.

6. NOTIFICATION OF INABILITY TO ACT UNDER THIS ANNEX B

A Participant will notify the other Participant, to the extent possible, if the determination is made that it is unable to continue to act under this Annex B, due to factors such as legislative or

regulatory changes, court decisions, or changes under other domestic or international agreements or obligations.

7. INTERPRETATION OF MoU

The Participants will make every reasonable effort to resolve at the working level any differences in interpretation of this Annex. Failing resolution at the working level, differences of interpretation may be referred for resolution to each Participant's primary point of contact in this Annex or, failing resolution between the primary points of contact, to the designated signing authorities in the MoU.

8. DURATION

This Annex B becomes effective on the date of the last signature and will remain in effect until modified or withdrawn. This Annex may be revised by the mutual written consent of the Participants. Either Participant may withdraw from the Annex by providing at least six (6) months' written notice to the other Participant, specifying its intention to withdraw and providing the effective date of withdrawal.

9. PERIODIC REVIEW

This Annex will be reviewed by the Participants' primary points of contact as may be required from time to time, or at any time the need is identified by either one of the Participants, to verify that this Annex is functioning as originally intended.

10. PRIMARY POINTS OF CONTACT

10.1 The primary points of contact under this Annex B are as follows:

Director
Aviation Security Directorate
Transport Canada
Place de Ville, Tower C
330 Sparks Street
Ottawa, ON K1A 0N5

Director
Nuclear Security Division
Canadian Nuclear Safety Commission
280 Slater Street
Ottawa, ON K1P 5S9

10.2 The points of contact named above will exchange and maintain appropriate lists of contacts at the working level(s) to facilitate the implementation of this Annex B.

11. SIGNATURES

Signed in duplicate in English and French, both versions being equally authentic.

For Transport Canada

For the Canadian Nuclear Safety
Commission

Wendy Nixon,
Director General
Aviation Security Directorate

Rumina Velshi,
President and Chief Executive Officer

Signed on: JUN 04 2019



Signed on: MAY 07 2019



**PROTOCOLE D'ENTENTE
CONCERNANT LA COOPÉRATION
ENTRE TRANSPORTS CANADA ET LA
COMMISSION CANADIENNE DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE (CCSN)
(ci-après appelés collectivement les « participants »)**

1. PRÉAMBULE

Attendu que Transports Canada sert l'intérêt public en favorisant un réseau de transport au Canada qui est sûr et sécuritaire, efficace et respectueux de l'environnement;

Attendu que Transports Canada élabore et applique des règlements et des normes en matière de sécurité, met à l'essai et fait la promotion des technologies de sécurité et instaure des systèmes de gestion de la sécurité comme moyen fiable et rentable de prévenir et de gérer les risques pour la sécurité dans tous les modes de transport;

Attendu que la Commission canadienne de sûreté nucléaire (ci-après « la CCSN »), conformément à l'alinéa 9a) de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* (LSRN), réglemente la production, la possession et l'utilisation des substances nucléaires, de l'équipement réglementé et des renseignements réglementés, afin que le niveau de risque inhérent à ces activités tant pour la santé et la sécurité des personnes que pour l'environnement et la sécurité nationale demeure acceptable, et que ces activités soient exercées en conformité avec les obligations internationales du Canada en matière d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire;

Attendu que la *Directive du Cabinet sur la rationalisation de la réglementation* exige que, en gérant les risques pour le compte des Canadiens, les organismes de réglementation déterminent et consultent les ministères et les organismes fédéraux précisément intéressés par le projet de réglementation, et coordonnent l'application et la gestion de la réglementation afin de réduire au minimum la complexité et les chevauchements;

Attendu que l'information reçue par un participant ou de la part d'un participant relativement à l'administration de ce Protocole d'entente est assujettie à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*;

Attendu que la CCSN est autorisée, en vertu de l'alinéa 21(1) a) de la LSRN, à « conclure des accords, notamment en matière de formation, avec une personne, un ministère ou un organisme du gouvernement du Canada ou d'une province, un organisme de réglementation ou un ministère d'un gouvernement étranger, ou une organisation internationale »;

Et que Transports Canada et la CCSN reconnaissent que le Protocole d'entente se veut une déclaration d'intention par les participants et ne crée aucune obligation les liant juridiquement;

En conséquence, Transports Canada et la CCSN conviennent de se consulter et de coopérer conformément aux modalités de ce Protocole d’entente concernant la coopération et la collaboration afin de minimiser les chevauchements et d’utiliser à bon escient les deniers publics.

2. BUT ET FONDEMENT

- 2.1 L’objectif du présent Protocole d’entente est de définir, en termes généraux, le fondement de la coopération et de la coordination continues entre la CCSN et Transports Canada.
- 2.2 Les participants entendent coopérer dans le cadre d’activités de nature réglementaire comme, par exemple, les inspections, les enquêtes, la collecte et le partage de renseignements, la formation, la surveillance et la vérification de la conformité.
- 2.3 Transports Canada et la CCSN reconnaissent que leurs responsabilités envers les citoyens canadiens dans les domaines de la sûreté et de la sécurité sont complémentaires et que les services de sûreté et de sécurité offerts aux Canadiens gagneront en efficacité grâce à une solide collaboration entre eux.
- 2.4 Le présent Protocole d’entente souligne l’importance stratégique de cette coopération et de cette collaboration et fixe un cadre qui aidera Transports Canada et la CCSN à atteindre leurs objectifs et leurs mandats respectifs.
- 2.5 Le présent Protocole d’entente sert de modèle aux annexes portant sur chaque programme qui seront établies et approuvées séparément et jointes au présent document. Les participants préciseront dans chaque annexe les rôles et les responsabilités de chacun d’eux et entendent, grâce à celles-ci, améliorer les communications, le partage de l’information et la coordination au regard de programmes particuliers.
- 2.6 Le présent Protocole d’entente n’a pas pour but d’entraver la coopération dans d’autres domaines d’intérêt.

3. PRINCIPES

- 3.1 Les participants, en s’acquittant de leurs mandats respectifs, collaboreront et s’appuieront l’un l’autre, comme il convient, dans l’exercice de leurs responsabilités pour la sûreté et la sécurité dans les transports, ainsi que dans d’autres domaines d’intérêt commun.
- 3.2 Les participants s’offriront mutuellement de la formation sur leurs lois, politiques, normes et règlements respectifs, ainsi que sur d’autres sujets d’intérêt.

- 3.3 Conformément à leurs mandats respectifs, les participants prendront toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que leurs politiques et leurs mesures sont, s'il y a lieu, complémentaires.
- 3.4 Les participants s'échangeront, dans la mesure du possible, des conseils sur les modifications à la réglementation, les politiques et les programmes relativement à l'acquittement de certaines responsabilités de leurs mandats qui pourraient avoir des répercussions sur l'autre participant, en se faisant des recommandations en temps opportun.
- 3.5 Les participants favoriseront de solides relations de travail par la mise en place de mécanismes et de liens pour l'échange de l'information, en prenant en considération les contraintes juridiques relatives à l'échange de renseignements de nature délicate.

4. COÛTS ET PARTAGE DES COÛTS

- 4.1 Dans la mesure du possible, un participant coopère avec l'autre participant de la manière prescrite dans le présent Protocole d'entente sans frais.
- 4.2 Si un accord financier doit être conclu pour respecter les principes énoncés dans le présent Protocole d'entente, les participants se consultent et collaborent pour mettre au point une entente administrative satisfaisante relativement au partage des coûts ou au financement.

5. INTERPRÉTATION DU PROTOCOLE D'ENTENTE

Les participants prennent toutes les mesures raisonnables pour résoudre les différends relatifs à l'interprétation du présent Protocole d'entente et de ses annexes au niveau opérationnel. Faute de parvenir à une solution au niveau opérationnel, les conflits peuvent être communiqués aux personnes-ressources principales respectives de chaque participant indiquées dans l'annexe respective ou, si les personnes-ressources principales ne parviennent pas à une solution, aux signataires autorisés désignés du présent Protocole d'entente.

6. DURÉE

Le présent Protocole d'entente entre en vigueur à la date de la dernière signature et restera en vigueur jusqu'à ce qu'il soit modifié ou résilié. Chaque annexe aura sa propre date d'entrée en vigueur et restera en vigueur jusqu'à ce qu'elle soit modifiée ou résiliée. Le Protocole d'entente et ses annexes peuvent être révisés avec le consentement écrit mutuel des participants. Chaque participant peut résilier le Protocole d'entente ou ses annexes en donnant un préavis écrit d'au moins six (6) mois à l'autre participant, en indiquant son intention de résilier l'entente et la date d'entrée en vigueur de la résiliation.

7. EXAMEN PÉRIODIQUE

Le présent Protocole d'entente fera l'objet d'un examen par les personnes-ressources principales des participants chaque fois qu'un participant juge qu'il est nécessaire de le faire afin de vérifier qu'il respecte son objectif d'origine. Les annexes seront examinées chaque fois que les participants le jugeront nécessaire.

8. SIGNATURES

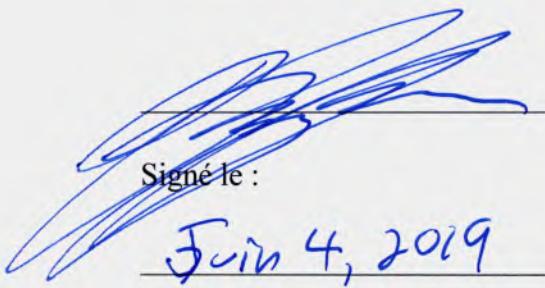
Signé en double exemplaire, en français et en anglais, chaque exemplaire faisant également foi.

Pour Transports Canada
Michael Keenan

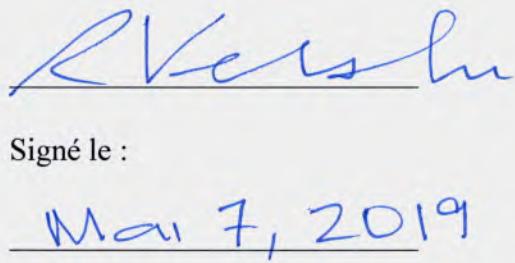
Sous-ministre

Pour la Commission canadienne de sûreté nucléaire
Rumina Velshi

Présidente et première dirigeante



Signé le :
Juin 4, 2019



Signé le :
mai 7, 2019

**ANNEXE A AU PROTOCOLE D'ENTENTE CONCERNANT LA
COOPÉRATION ENTRE TRANSPORTS CANADA ET LA COMMISSION
CANADIENNE DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE**

**ENTRE : la Division des autorisations de transport et du soutien stratégique,
Direction de la réglementation des substances nucléaires, Commission canadienne
de sûreté nucléaire**

**ET : la Direction générale du transport des marchandises dangereuses, Transports
Canada**

(appelés collectivement ci-après les « participants »)

1. PRÉAMBULE

Attendu que Transports Canada et la Commission canadienne de sûreté nucléaire (ci-après la « CCSN ») ont conclu un Protocole d'entente (PE) sur la coopération;

Attendu que la Division des autorisations de transport et du soutien stratégique, Direction de la réglementation des substances nucléaires et de la Direction du transport des marchandises dangereuses ont conclu la présente annexe A;

Attendu que Transports Canada réglemente la manipulation, l'offre de transport, le transport et l'importation de marchandises dangereuses en vertu de la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses* (LTMD);

Attendu que Transports Canada sert l'intérêt public en favorisant un réseau de transport au Canada qui est sûr et sécuritaire, efficace et respectueux de l'environnement;

Attendu que les matières radioactives sont classées comme marchandises dangereuses de classe 7 selon les annexes 1 et 3 de la LTMD et la partie 2 (Classification) du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* (RTMD);

Attendu que Transports Canada est responsable de la vérification et de l'approbation des plans d'intervention d'urgence (PIU) des personnes qui offrent des services de transport (que le transporteur soit la même personne ou non) ou d'importation de marchandises dangereuses, conformément à la partie 7 (Plan d'intervention d'urgence) du RTMD;

Attendu que Transports Canada exploite le Centre canadien d'urgence transport (CANUTEC) pour aider le personnel d'intervention d'urgence à gérer les urgences liées aux marchandises dangereuses;

Attendu que la CCSN réglemente, conformément à l'alinéa 9a) de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* (LSRN), la production, la possession et l'utilisation des substances nucléaires, de l'équipement réglementé et des renseignements réglementés,

afin que le niveau de risque inhérent à ces activités tant pour la santé et la sécurité des personnes que pour l'environnement et la sécurité nationale demeure acceptable, et que ces activités soient exercées en conformité avec les obligations internationales du Canada en matière d'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire;

Attendu que la CCSN réglemente l'homologation des colis utilisés pour le transport de matières radioactives, conformément au *Règlement sur l'emballage et le transport des substances nucléaires (2015)* (RETSN 2015);

Attendu que la CCSN délivre des permis pour l'importation et l'exportation de matières radioactives contrôlées conformément au *Règlement sur le contrôle de l'importation et de l'exportation aux fins de la non-prolifération nucléaire*;

Attendu que tout renseignement privilégié et réglementé reçu par un participant ou de la part d'un participant relativement à l'administration de la présente annexe A est assujetti à la LTMD et à la LSRN, respectivement, et à tout règlement afférent;

Attendu que Transports Canada est l'autorité compétente désignée au Canada relativement aux programmes et aux activités des organisations modales internationales, comme l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) et l'Organisation maritime internationale (OMI);

Attendu que la CCSN et Transports Canada sont les autorités compétentes conjointement responsables, au Canada, de la réglementation du transport des matières radioactives, conformément à la liste des *Autorités nationales compétentes pour la délivrance d'approbations et d'attestations concernant le transport des matières radioactives* (mise à jour annuellement) de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA);

Attendu que Transports Canada et la CCSN ont des responsabilités réglementaires à la fois indépendantes et connexes en matière de transport de matières radioactives;

Et que la terminologie utilisée dans la présente annexe A est tirée de la LSRN, de la LTMD, du RETSN 2015, du RTMD, du *Règlement sur le contrôle de l'importation et de l'exportation aux fins de la non-prolifération nucléaire*, de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*;

En conséquence, Transports Canada et la CCSN se consulteront et collaboreront selon les modalités de la présente annexe A, afin de réduire les chevauchements dans la réglementation et la surveillance et de maximiser l'utilisation des ressources gouvernementales.

2. DÉFINITIONS

« Participant » désigne la CCSN ou Transports Canada. (*Participant*)

« Participants » désigne la CCSN et Transports Canada. (*Participants*)

3. PRINCIPES

Se reporter à la section traitant des principes dans le Protocole d’entente.

4. ARRANGEMENTS

- 4.1 Dans le respect de leurs mandats respectifs, les participants comprennent que les colis utilisés pour transporter des matières radioactives, ainsi que certains aspects de la manipulation de ces colis en lien avec la radioprotection avant, pendant et après le transport, sont régis par la LSRN, tandis que la manipulation, l’offre de transport et le transport sont régis par la LTMD.
- 4.2 Les participants collaboreront et se consulteront, s’il y a lieu et dans la mesure du possible, pour :
 - a) l’élaboration de règlements, de normes et de critères visant le transport des matières radioactives;
 - b) la sensibilisation du public sur des questions d’intérêt commun;
 - c) la détermination des risques et des mesures d’atténuation;
 - d) l’établissement de priorités au regard des inspections axées sur les risques.
- 4.3 Chaque participant prendra, en cas de besoin, des mesures pour faire en sorte que les exigences et les obligations posées par leurs lois respectives (la LTMD pour Transports Canada et la LSRN pour la CCSN) soient respectées et pour intervenir en cas d’infractions à celles-ci, notamment lorsque la mesure prend sa source d’une mention à la réglementation d’un participant dans la réglementation de l’autre participant.
- 4.4 Les participants seront les organismes responsables de traiter avec le public, les autres autorités provinciales et fédérales, les autorités nationales étrangères et les organismes internationaux, relativement aux activités dont ils sont responsables, comme il est établi à l’appendice de l’annexe A.
- 4.5 Par souci de précision et sans restreindre ou limiter le caractère général de ce qui précède, les pratiques de consultation et de collaboration traitées dans la présente annexe A sont décrites dans l’appendice.
- 4.6 Collecte de données
Les participants se consulteront et coopéreront, le cas échéant et dans la mesure du possible, afin de partager des renseignements et des données :

- a) Il incombe au Programme de transport de marchandises dangereuses (Programme TMD) de saisir les éléments suivants dans les bases de données et de tenir celles-ci à jour : renseignements sur les incidents, plans d'intervention d'urgence, enregistrement des installations et des conceptions, renseignements liés aux inspections et délivrance des approbations. Tous ces éléments doivent se rapporter au transport des marchandises dangereuses. Le Programme TMD partagera avec la CCSN les renseignements et les données si celle-ci lui en fait la demande.
- b) La CCSN partagera avec le Programme TMD, à sa demande, les données ou les renseignements obtenus à la suite d'analyses économiques ou statistiques ou les évaluations du risque rattachées au transport des marchandises dangereuses. Toute donnée ou information pertinente découlant d'analyses ou d'évaluations antérieures sera également partagée, sur demande.
- c) Les participants se consulteront et partageront des renseignements sur des données de surveillance générales touchant les marchandises dangereuses dans la mesure où l'information concerne la manutention, l'offre de transport, le transport et l'importation de marchandises dangereuses par mode de transport.
- d) Les participants se consulteront et partageront des données sur les interventions d'urgence (dans le cadre de la fonction d'établissement de rapports relatifs à la présence sur les lieux d'un incident mettant en cause des marchandises dangereuses de classe 7, énoncée dans le *Manuel d'intervention du TMD*).

5. COÛTS ET PARTAGE DES COÛTS

Se reporter à la section traitant des coûts et du partage des coûts dans le Protocole d'entente.

6. AVIS D'INCAPACITÉ DE RESPECTER LA PRÉSENTE ANNEXE A

- 6.1 Un participant avisera l'autre participant, dans les meilleurs délais, s'il est déterminé qu'il ne peut continuer de respecter le présent protocole d'entente en raison de modifications législatives ou réglementaires, d'une décision d'un tribunal ou de modifications apportées à des ententes ou des obligations nationales ou internationales.

7. INTERPRÉTATION DE L'ANNEXE A DU PROTOCOLE D'ENTENTE

- 7.1 Les participants prendront toutes les mesures raisonnables pour résoudre les différends relatifs à l'interprétation de la présente annexe A au niveau opérationnel. Faute de parvenir à une solution au niveau opérationnel, les conflits peuvent être communiqués aux personnes-ressources principales respectives de chaque participant indiquées à l'annexe A ou, si les personnes-ressources principales ne parviennent pas à une solution, aux signataires autorisés désignés du présent protocole d'entente.

8. DURÉE

- 8.1 L'annexe A entre en vigueur à la date de la dernière signature et restera en vigueur jusqu'à ce qu'elle soit modifiée ou résiliée. Elle peut être révisée avec le consentement écrit mutuel des participants. Chaque participant peut résilier l'annexe A en donnant un préavis écrit d'au moins six (6) mois à l'autre participant, en indiquant son intention de résilier l'entente et la date d'entrée en vigueur de la résiliation.

9. EXAMEN PÉRIODIQUE

La présente annexe fera l'objet, chaque année ou lorsqu'un participant juge qu'il est nécessaire de le faire, d'un examen par les personnes-ressources principales des participants afin de vérifier qu'elle respecte son objectif d'origine.

10. PERSONNES-RESSOURCES PRINCIPALES

- 10.1 Les personnes-ressources principales désignées dans la présente annexe A sont :

Directeur général	Directeur
Direction générale du transport des marchandises dangereuses	Division des autorisations de transport et du soutien stratégique
Transports Canada	Direction de la réglementation des substances nucléaires
Place de Ville, Tour C	Direction générale de la réglementation des opérations
330, rue Sparks	Commission canadienne de sûreté nucléaire
Ottawa (Ontario)	280, rue Slater
KIA 0N5	Ottawa (Ontario)
	KIP 5S9

- 10.2 Les personnes-ressources susmentionnées s'échangeront et tiendront à jour les listes des personnes-ressources nécessaires au niveau opérationnel pour l'application de la présente annexe A.

11. SIGNATURES

Signé en double exemplaire, en français et en anglais, chaque exemplaire faisant également foi.

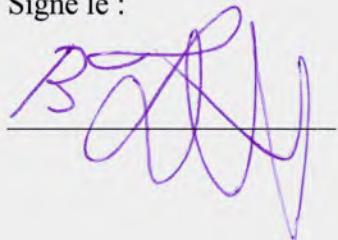
Pour Transports Canada

Benoit Turcotte,
Directeur général intérimaire
Direction du transport des marchandises
dangereuses

Pour la Commission canadienne de sûreté
nucléaire

Rumina Velshi,
Présidente et première dirigeante

Signé le :



Signé le : MAY 07 2019



APPENDICE À L'ANNEXE A DU PROTOCOLE D'ENTENTE ENTRE TRANSPORTS CANADA ET LA COMMISSION CANADIENNE DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE

OBJET

Cet appendice présente la façon dont les participants collaboreront, dans la mesure du possible, dans l'exercice de leurs mandats de manière à éviter ou à minimiser le chevauchement ou la duplication de la réglementation.

CONSULTATION ET COMMUNICATIONS

1. Exigences relatives aux colis et délivrance de certificats et de permis

- A. La CCSN est responsable de l'homologation de l'emballage et du contenu (c'est-à-dire du colis, y compris l'établissement d'exigences relatives à l'emballage, à l'évaluation de la conception, à la fabrication et à la mise à l'essai) et de la délivrance des certificats de transport, conformément à la LSRN et au RETSN 2015.
- B. Avant de délivrer un certificat d'équivalence pour des marchandises dangereuses de classe 7, Transports Canada doit consulter la CCSN et lui laisser le temps nécessaire pour examiner et commenter la question. De son côté, la CCSN fera preuve de la rigueur voulue afin de transmettre ses commentaires dans le délai raisonnable alloué.

2. Réglementation du transport de matières radioactives

Les participants se partagent les responsabilités relatives à la réglementation du transport des matières radioactives de la manière suivante :

- A. La CCSN est responsable de la réglementation touchant :
 - 1) la manutention reliée au transport précédent le chargement dans un moyen de transport;
 - 2) le transport, le triage et le stockage en transit pour les questions concernant les propriétés de rayonnement (comme l'Indice de transport, l'Indice de sûreté-criticité, la contamination de surface, le programme de radioprotection);
 - 3) la manutention après le déchargement du moyen de transport une fois à destination;
 - 4) les indications de danger à l'égard des marchandises dangereuses requises sur les colis pour ce qui est de l'information concernant les propriétés de rayonnement;
 - 5) les documents d'expédition pour ce qui est de l'information concernant les propriétés de rayonnement.

- B. Transports Canada est responsable de la supervision des interventions en cas d'urgence ainsi que de la réglementation touchant la manutention, l'offre de transport, le transport et l'importation, ce qui comprend notamment :
 - 1) le chargement d'un contenant sur le moyen de transport;
 - 2) l'arrimage du contenant durant le transport;
 - 3) le transport jusqu'à destination;
 - 4) le déchargement du contenant;
 - 5) les indications de danger à l'égard des marchandises dangereuses sur le contenant et le moyen de transport;
 - 6) la formation des personnes qui offrent des services de transport de marchandises dangereuses, qui manipulent ce type de marchandises, qui en transportent ou qui en importent;
 - 7) les documents d'expédition et les directives aux transporteurs (comme l'emplacement des documents d'expédition pendant le transport);
 - 8) la présentation aux fins d'approbation et l'approbation d'un plan d'intervention d'urgence.
- C. Les participants sont responsables de veiller à ce que les personnes qui offrent des services de transport de marchandises dangereuses de classe 7, manipulent de telles marchandises, en transportent ou en importent soient adéquatement formées et possèdent les certificats prescrits par la LTMD.

3. Réglementation sur les transporteurs, les moyens de transport et les contenants

- A. Les participants établissent et font observer les exigences en matière de transport touchant les transporteurs, les moyens de transport et les contenants, conformément à leurs lois et à leurs règlements respectifs.
- B. La CCSN établit et fait observer les exigences du programme de radioprotection touchant les transporteurs.

4. Surveillance

- A. Le participant ayant le pouvoir légal de surveiller et de faire observer la conformité est responsable de réaliser des inspections dans son domaine de compétence, et l'autre participant doit se tenir prêt à l'aider, et doit l'aider si nécessaire.
- B. Les inspecteurs provenant des deux participants peuvent effectuer des vérifications de la conformité ensemble, au besoin.
- C. La Direction générale du transport des marchandises dangereuses procède à une évaluation du site (rapport sur l'évaluation du site) et pourrait devoir collaborer avec la CCSN à cette fin, qu'elle consultera au besoin.

5. Sécurité

- A. La CCSN est responsable de la réglementation de tous les aspects de la protection matérielle des matières radioactives et de l'équipement réglementé, aux termes de la LSRN et de ses règlements d'application, contre le sabotage ou le vol pour tous les stades et les modes de transport et en ce qui a trait à la manutention par des personnes autorisées par la CCSN.

6. Importation et exportation

- A. La CCSN délivre des permis pour l'importation et l'exportation des matières radioactives et de l'équipement réglementé et est responsable de contrôler et de faire observer la conformité relativement à ces permis.

7. Enquêtes sur les incidents et les accidents

- A. Dans l'éventualité d'une situation dangereuse mettant en cause des marchandises dangereuses de classe 7 durant le transport, la CCSN agit à titre d'enquêteur principal. Cette responsabilité qui incombe à la CCSN n'empêche toutefois pas la tenue d'une enquête aux termes de la LTMD, lorsque c'est justifié.
- B. Chaque participant doit soutenir l'autre participant durant une enquête, au besoin.

8. Plans d'intervention d'urgence (PIU) et intervention en cas d'urgence

- A. Transports Canada a la responsabilité d'établir les exigences relatives aux PIU et d'évaluer, d'examiner et d'approuver ces plans.
- B. Transports Canada consultera la CCSN relativement à l'établissement d'exigences pour les PIU mettant en cause des marchandises dangereuses de classe 7, ainsi qu'à l'évaluation, l'examen et l'approbation de tels plans, en lui accordant un délai raisonnable pour transmettre ses commentaires. De son côté, la CCSN fera preuve de la rigueur voulue afin de transmettre ses commentaires dans le délai raisonnable alloué.
- C. Transports Canada exploite le Centre canadien d'urgence transport (CANUTEC) afin d'offrir des conseils d'intervention lors d'urgences liées au transport de marchandises dangereuses, y compris les urgences mettant en cause des marchandises dangereuses de classe 7.

- D. En cas d'incident mettant en cause des marchandises dangereuses de classe 7, Transports Canada et la CCSN communiquent l'un avec l'autre si une aide par téléphone ou sur les lieux mêmes de l'incident est nécessaire.
- a. Transports Canada peut se présenter sur les lieux d'un incident, conformément au chapitre du *Manuel d'intervention du TMD* traitant de ce sujet.
 - b. La CCSN peut se présenter sur les lieux d'un incident mettant en cause des marchandises dangereuses de classe 7 lorsque les circonstances l'exigent.
 - c. Transports Canada doit veiller à ce que CANUTEC communique avec la CCSN immédiatement après avoir été informé d'une urgence dans le transport de marchandises mettant en cause des marchandises dangereuses de classe 7, et la CCSN doit communiquer avec CANUTEC par téléphone au 613-996-6666 ou au 1-888-226-8832, ou * 666 sur un téléphone cellulaire, immédiatement après avoir été informée d'une urgence dans le transport de marchandises mettant en cause des marchandises dangereuses de classe 7.

9. Réunions internationales

- A. Transports Canada désignera un représentant dans le cadre des réunions techniques d'organisations modales internationales, comme l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) et l'Organisation maritime internationale (OMI), à moins qu'il en ait été convenu autrement par les participants sur certains aspects.
- B. La CCSN conseillera le représentant auprès de telles organisations modales internationales sur les questions liées au transport de matières radioactives, au besoin.
- C. La CCSN fournira un représentant dans le cadre des réunions techniques et autres activités de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) en lien avec le transport de matières radioactives, à moins qu'il en ait été convenu autrement par les participants sur certains aspects.
- D. Transports Canada peut fournir un représentant dans le cadre des réunions pertinentes de l'AIEA, mais si un représentant de la CCSN y assiste également, c'est ce dernier qui agira à titre de représentant principal.

**ANNEXE B AU PROTOCOLE D'ENTENTE
CONCERNANT LA COOPÉRATION ENTRE TRANSPORTS CANADA ET LA
COMMISSION CANADIENNE DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE**

**ENTRE : la Division de la sécurité nucléaire, Direction de la sécurité et des garanties,
Commission canadienne de sûreté nucléaire**

**ET : la Direction générale de la sûreté aérienne, Groupe Sécurité et sûreté, Transports
Canada**

(appelés collectivement ci-après les « participants »)

1. PRÉAMBULE

Attendu que Transports Canada sert l'intérêt public en favorisant un réseau de transport au Canada qui est sûr et sécuritaire, efficace et respectueux de l'environnement;

Attendu que la Direction générale de la sûreté aérienne de Transports Canada a pour mandat d'assurer l'intégrité et la sûreté du système de l'aviation civile et du Ministère et d'offrir une fonction de préparatifs d'urgence efficace;

Attendu que la Direction générale de la sûreté aérienne a pour mission de renforcer la sûreté et la sécurité liées à l'intégrité d'un système d'aviation civile efficace, accessible et durable grâce à la sensibilisation et l'éducation; l'établissement et la mise en œuvre de politiques, de lois et de normes; et la surveillance et l'application des lois;

Attendu que la Division de la sécurité nucléaire, Direction de la sécurité et des garanties, Commission canadienne de sûreté nucléaire (ci-après la « CCSN »), fournit conseils techniques, services de consultation et orientations concernant la mise en œuvre du *Règlement sur la sécurité nucléaire* (RSN) et d'autres règlements relatifs à la sécurité, ainsi que des programmes de protection physique et virtuelle dans les installations nucléaires, et veille à ce que ces mesures soient conformes aux obligations internationales du Canada;

Attendu que les participants souhaitent mettre en place un cadre pour le partage de renseignements sur les pratiques exemplaires dans les domaines des technologies de sécurité, des méthodologies d'essai et des dispositifs de sécurité susceptibles d'augmenter les chances d'atteindre leurs objectifs et mandats respectifs;

Et que Transports Canada et la CCSN reconnaissent que le Protocole d'entente concernant la coopération entre Transports Canada et la Commission canadienne de sûreté nucléaire (appelé ci-après « Protocole d'entente ») se veut une déclaration d'intention par les participants et ne crée aucune obligation liant juridiquement;

En conséquence, les participants conviennent de se consulter et de coopérer conformément aux modalités de l'annexe B au Protocole d'entente afin de pousser la sécurité et la sûreté au Canada encore plus loin.

2. DÉFINITIONS

« Participant » désigne la CCSN ou Transports Canada. (*Participant*)

« Participants » désigne la CCSN et Transports Canada. (*Participants*)

3. PRINCIPES

Se reporter à la section traitant des principes dans le Protocole d’entente.

4. ARRANGEMENTS

Les participants acceptent de :

- 4.1 S’informer et se conseiller mutuellement, dans la mesure du possible, sur leurs politiques, leurs pratiques et leurs normes actuelles au regard des technologies de sécurité, des techniques de formation, des méthodologies d’essai et des pratiques de sécurité.
- 4.2 Coopérer et discuter, dans la mesure du possible, sur des questions d’intérêt commun concernant l’industrie de la sécurité, notamment :
 - a) la gestion des technologies;
 - b) les protocoles relatifs aux tests de performance et d’infiltation. Les deux participants acceptent de ne partager que des informations de haut niveau et que les résultats des tests, qui sont de nature sensible, ne seront pas communiqués;
 - c) le contrôle des véhicules;
 - d) la gestion du cycle de vie des technologies, notamment les épreuves d’acceptation, les épreuves d’acceptation du site, les tests de remise en service et les tests quotidiens.
- 4.3 Se consulter mutuellement et coopérer, dans la mesure du possible, afin de mettre au point des accords communs, des conventions ou des évaluations concernant des pratiques de sécurité pertinentes, dont des techniques de formation, des méthodologies d’essai ainsi que des dispositifs et de l’équipement de sécurité.
- 4.4 Faire en sorte, dans la mesure du possible, que l’autre participant puisse assister aux inspections, aux séances de formation, aux séances d’information technique et à d’autres activités susceptibles de fournir un cadre propice au partage d’informations et de pratiques exemplaires.

5. COÛTS ET PARTAGE DES COÛTS

Se reporter à la section 4 du Protocole d’entente traitant des coûts et du partage des coûts.

6. AVIS D'INCAPACITÉ DE RESPECTER LA PRÉSENTE ANNEXE B

Un participant avisera l'autre participant, dans la mesure du possible, s'il est déterminé qu'il ne peut continuer de respecter la présente annexe B en raison de modifications législatives ou réglementaires, d'une décision du tribunal ou de changements au niveau des ententes ou des obligations nationales et internationales.

7. INTERPRÉTATION DU PROTOCOLE D'ENTENTE

Les participants prennent toutes les mesures raisonnables pour résoudre les différends relatifs à l'interprétation de la présente annexe B au niveau opérationnel. Faute de parvenir à une solution au niveau opérationnel, les conflits peuvent être communiqués aux personnes-ressources principales respectives de chaque participant indiquées aux présentes ou, si les personnes-ressources principales ne parviennent pas à une solution, aux signataires autorisés désignés du Protocole d'entente.

8. DURÉE

La présente annexe B entre en vigueur à la date de la dernière signature et restera en vigueur jusqu'à ce qu'elle soit modifiée ou résiliée. Elle peut être révisée avec le consentement écrit mutuel des participants. Chaque participant peut résilier l'annexe B en donnant un préavis écrit d'au moins six (6) mois à l'autre participant, en indiquant son intention de résilier l'entente et la date d'entrée en vigueur de la résiliation.

9. EXAMEN PÉRIODIQUE

La présente annexe B fera l'objet, périodiquement ou lorsqu'un participant juge qu'il est nécessaire de le faire, d'un examen par les personnes-ressources principales des participants afin de vérifier qu'elle respecte son objectif d'origine.

10. PERSONNES-RESSOURCES PRINCIPALES

10.1 Les personnes-ressources principales en vertu de la présente annexe B sont les suivantes :

Directeur	Directeur
Direction générale de la sûreté aérienne	Division de la sécurité nucléaire
Transports Canada	Commission canadienne de sûreté nucléaire
Place de Ville, Tour C	280, rue Slater
330, rue Sparks	Ottawa (Ontario) K1P 5S9
Ottawa (Ontario) K1A 0N5	

10.2 Les personnes-ressources susmentionnées s'échangeront et tiendront à jour les listes des personnes-ressources nécessaires au niveau opérationnel pour l'application de la présente annexe.

11. SIGNATURES

Signé en double exemplaire, en français et en anglais, chaque exemplaire faisant également foi.

Pour Transports Canada

Pour la Commission canadienne de sûreté
nucléaire

Wendy Nixon,
Directrice générale
Direction générale de la sûreté aérienne

Rumina Velshi,
Présidente et première dirigeante

Signé le : JUN 04 2019

Signé le : MAY 07 2019

